



# SANTA MESSA

## Variazioni nelle risposte dell'assemblea al Nuovo Messale

### ATTO PENITENZIALE

Quando si usa il "Confesso" per una scelta di linguaggio inclusivo del genere femminile, si dice:

**Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli e sorelle,  
che ho molto peccato in pensieri, parole, opere e omissioni, per mia  
colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.  
E supplico la beata sempre Vergine Maria,  
gli angeli, i santi e voi, fratelli e sorelle,  
di pregare per me il Signore Dio nostro.**

### KYRIE ELEISON

Si dà priorità alla formula greca *Kyrie/Christe, eleison*, per far riscoprire nell'assemblea una delle espressioni più ricorrenti nei Vangeli in lingua originale.

### GLORIA

Durante il canto dell'inno, per essere più fedeli all'originale greco del testo di Lc 2,14 e per una maggiore musicalità, si è scelto:

**Gloria a Dio nell'alto dei cieli  
e pace in terra agli uomini, amati dal Signore.  
Noi ti lodiamo, ti benediciamo ...**

### PADRE NOSTRO

Ragioni legate ad una maggiore aderenza alla versione biblica italiana (Bibbia CEI 2008) e per una migliore comprensione del fatto che si chiede al Padre contemporaneamente di essere preservati dalla tentazione e di essere soccorsi qualora la tentazione sopravvenisse, si dice:

**Padre nostro che sei nei cieli,  
sia santificato il tuo nome,  
venga il tuo regno,  
sia fatta la tua volontà,  
come in cielo così in terra.  
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,  
e rimetti a noi i nostri debiti  
come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori,  
e non abbandonarci alla tentazione,  
ma liberaci dal male.**